



ACOUSTIC GUITAR AMP A-20R

Art-no.: F962.230



ZAR ACOUSTIC GUITAR AMP A-20R

Art-no.: F962.230



Congratulations on the purchase of your new ZAR amp!

This instruction manual shall help to make yourself familiar with the basic features of your new amp as well as assist you in operating the controls. Please read the manual carefully prior to using the amp.

FIRST STEPS:

Plug the provided power cord to the mains connection jack at the rear panel of the amp. Please make sure that the amp is switched off and plug the cable into a suitable socket.

Now you can connect a microphone using a cable with three-pole XLR jack to the MIC INPUT and/ or a guitar using a standard instrument cable (1/4" / 6,3 mm stereo jack) to the GUITAR INPUT.

To avoid any surprises, please make sure the volume is turned down prior to switching on the amp. You can now activate the POWER switch on the control panel. The red LED indicates that the amp is ready for action. You will find more details regarding each single control element in the following part of this instruction manual.

Have fun experimenting!

CONTROL ELEMENTS

MIC - SECTION

INPUT

Microphone-input: Plug a microphone using a standard microphone cable with three-pole XLR jack.

VOLUME

Determines the volume of the microphone signal.

GUITAR - SECTION

INPUT

Instrument-input: Plug your guitar with a standard, shielded guitar cable to a 1/4" (6,3 mm) stereo jack.

VOLUME

Determines the volume of the guitar signal.

PASSIVE - ACTIVE

Please indicate, if the instrument connected to GUITAR INPUT has active or passive electronics.

EQ - SECTION

To provide absolute control your amp is equipped with a 3-band sound control with parametric mid-control. Please take into account that the controls may possibly interact. Simply try all possible settings to find your favorite sound.

TREBLE

Determines the level of high frequencies. Adding TREBLE will make your guitar sound brighter and sharper.

MID / MID FREQ

Parametric mid-control:

With the MID control the mid frequency that can be set on the MID FREQ control can be raised or lowered, respectively.

BASS

Determines the bass-frequencies. Adding BASS will make your guitar sound warmer and heavier.

SPRING REVERB

Determines the part of the integrated spring reverb on the overall signal.

INPUT CD/MP3

You can connect a CD or MP3 player in order to listen to music via your amp and to practice. Please use a cable with 1/4" (6,3 mm) stereo jack.

TIP: Please pay attention that your player is connected correctly and use, if possible, the line output and not the headphone output to avoid unwanted overrides.

PHONES

You can plug a standard headphone with a 1/4" (6,3 mm) stereo jack. When headphones are connected, no sound

is produced from the speaker. Please be aware of the enormous acoustic pressure and do not put strain on your ears too long and excessively.

POWER (rear panel)

Switches amplifier on and off. The red LED on the control panel indicates the operating state of the amplifier.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

ATTENTION:

Should your amplifier, after having followed the instructions outlined above, fail to function, please contact your local dealer immediately.

Under no circumstances open the case of the amp. Danger of electric shock! No user service able parts inside.

Do not touch the electronics chassis. Risk of fire!

Do not expose the amp to a humid or dusty environment or use it as shelf for beverages. Danger of electric shock and fire!

WARNING:

This amplifier must be earthed! Please check that the supply voltage details given on the label (see rear panel) are in accordance with your local electricity supply.

MAINS OUTPUT:

Always use the delivered power cord! If the cable appears to be damaged, please contact your dealer and replace the lead. The power chord is pluggable. If you wish to play your amplifier in countries with a differing standard power plug, please obtain a suitable power lead. Please pay attention to the line voltage implicitly. Your amplifier is designed for 220-230V/50Hz. Other voltage systems can destruct your amplifier.

FUSE:

The fuse is located in a compartment below the mains connection socket. When detecting a possible flaw never bypass the fuse. When replacing please pay attention to the correct fuse indications. Never use a different fuse as is indicated on the rear panel of the amplifier! Do not plug the amp when the cover of the fuse compartment is open.

Basic principle: Exposing oneself (or others) to high noise levels may cause irreparable hearing damages. In this context we would like to point out never to plug headphones to the internal speaker connection of the amplifier. Here too, is a high risk of permanent hearing damage.

TECHNICAL DATA

Output /speaker:

20 Watts RMS @ 4 Ohms load / 6" Speaker

Frequency response:

70 Hz to 12 kHz

Harmonic distortion (total):

0.2%

Signal to noise ratio:

- 64 dB @ max Rated Power

Input Impedance:

180k Ohms

Power consumption:

35 Watts max

Maximum input level:

40 mV (RMS)

Maximum Gain:

46 dB (@ 1kHz)

Dimensions (H x W x D):

38 x 42 x 22.5 cm / 15 x 16.5 x 8.9 in

Weight:

9 kg / 19.8 lb

Specifications are subject to change since we are striving to keep up with the latest developments.

CE

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive)
Applicable Standards: EN55013 : 2001 + A1 : 2003
Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry / EN55020 : 2002 + A1 : 2003 Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry

ROHS AND WASTE ELECTRICAL ELECTRONIC EQUIPMENTS

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Directive 2002/95/EC on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in EEE (RoHS). The WEEE-guideline is the EG-directive 2002/96/EG to reduce the soaring quantities of electric and electronic equipments from unused electric equipments. Goal is the avoidance, reduction as well as the ecological disposing of the increasing quantities of electronic scrap through a more extended responsibility by the manufacturers of the products. Unused ZAR – equipments can be disposed for free at the local collecting points. The costs for collection and recycling bears the company GEWA GmbH, Isarauenstraße 17, D-82481 Mittenwald.
www.gewamusic.com



ZAR products are designed and serviced through GEWA Europe GmbH, Germany.

ZAR ACOUSTIC GUITAR AMP A-20R

Art-Nr.: F962.230



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen ZAR-Verstärkers!

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den grundlegenden Eigenschaften Ihres neuen Verstärkers vertraut und soll Ihnen beim ersten und zweiten Umgang mit den Bedienelementen behilflich sein. Bitte lesen Sie alle Punkte sorgfältig durch, bevor Sie den Verstärker erstmals in Betrieb nehmen.

DIE ERSTEN SCHRITTE:

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die Netzanschlussbuchse auf der Rückseite des Verstärkers an. Stellen Sie dabei sicher, dass der Verstärker ausgeschaltet ist und verbinden Sie das Kabel mit einer geeigneten Steckdose. Nun können Sie ein Mikrofon über ein Kabel mit dreipoligem XLR-Stecker an den MIC INPUT und/ oder eine Gitarre mit einem Standard-Instrumentenkabel (1/4" / 6,3mm Klinkenstecker) an den GUITAR INPUT anschließen. Damit Sie keine bösen Überraschungen erleben, sollten sie vor dem Einschalten des Amps die VOLUME-Regler auf Null setzen. Betätigen Sie nun den POWER-Schalter auf der Rückseite des Ver-

stärkers. Die rote LED auf dem Bedienpanel zeigt an, dass der Verstärker den Betrieb aufgenommen hat und darauf wartet, dass es endlich losgeht. Details zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie im nachfolgenden Teil dieser Bedienungsanleitung.

Viel Spaß beim Experimentieren!

BEDIENELEMENTE

MIC - SEKTION

INPUT

Mikrofon-Eingang: Hier schließen Sie ein Mikrofon zur Instrumentenabnahme mit einem handelsüblichen Mikrofonkabel mit 3-poligem XLR-Stecker an.

VOLUME

Dieser Regler kontrolliert die Lautstärke des Mikrofonsignals.

GUITAR - SEKTION

INPUT

Instrumenten-Eingang: Hier schließen Sie Ihre Gitarre mit einem handelsüblichen, abgeschirmten Gitarrenkabel mit 1/4" (6,3mm) Klinkenstecker an.

VOLUME

Dieser Regler kontrolliert die Lautstärke des Gitarrensignals.

PASSIVE - ACTIVE

Bitte stellen Sie hier ein, ob das am GUITAR INPUT angeschlossene Instrument eine aktive oder passive Elektronik hat.

EQ - SEKTION

Um Ihnen volle Kontrollmöglichkeiten zu bieten, ist Ihr Verstärker mit einer 3-Band Klangregelung mit parametrischer Mittenregelung ausgestattet. Bitte beachten Sie, dass sich die Regler unter Umständen gegenseitig beeinflussen. Probieren Sie einfach alle möglichen Einstellungen aus, um Ihren Lieblings-sound zu finden.

TREBLE

Kontrolliert die Höhenfrequenzen. Mehr Höhen lassen Ihre Gitarre brillanter und schärfer klingen.

MID / MID FREQ

Parametrische Mittenregelung: Am MID Regler wird die Mittenfrequenz angehoben bzw. abgesenkt, die sich am MID FREQ Regler einstellen lässt.

BASS

Kontrolliert die Bassfrequenzen. Mehr Bässe lassen Ihre Gitarre wärmer und „heavier“ klingen.

SPRING REVERB

Regelt den Anteil des eingebauten Federhall am Gesamtsignal.

INPUT CD/MP3

Hier können Sie einen CD- oder MP3-Player anschließen, um die Musik über Ihren Verstärker zu hören und dazu zu üben. Bitte benutzen Sie ein Kabel mit 1/4" (6,3mm) Stereo-Klinkenstecker. TIPP: Achten Sie auf den richtigen Anschluß Ihres Abspielgerätes und verwenden Sie, soweit vorhanden, den Line-Ausgang und nicht den Kopfhörer-Ausgang, um unerwünschte Übersteuerungen zu vermeiden.

PHONES

Hier können Sie einen handelsüblichen Kopfhörer mit 1/4" (6,3mm) Stereo-Klinkenstecker anschließen. Sobald der Stecker eingesteckt ist, schaltet sich der eingebaute Lautsprecher ab. Achten Sie bitte auf den enormen Schalldruck und belasten Sie Ihre Ohren nicht zu lange und übermäßig.

POWER (Rückseite)

Schaltet den Amp ein und aus. Die rote LED auf dem Bedienpanel zeigt die Betriebsbereitschaft des Verstärkers an.

WICHTIGE WARNHINWEISE!

ACHTUNG:

Sollte der Verstärker trotz genauer Beachtung der Bedienungsanleitung Fehlfunktion aufweisen oder gar nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren lokalen Fachhändler.

Keinesfalls das Gehäuse des Verstärkers öffnen. Stromschlaggefahr!
Das Gerät enthält keine Teile, die ohne Techniker gewartet werden könnten.

Nicht das Elektronik-Chassis anfassen. Verbrennungsgefahr!

Den Verstärker auf keinen Fall in feuchter oder staubiger Umgebung benutzen oder als Getränkeablage „missbrauchen“. Stromschlag- und Feuergefahr!

WARNUNG:

Dieses Gerät muss mit Schutzleiter betrieben werden! Vor Inbetriebnahme bitte auf jeden Fall die Angaben über die nötige Stromversorgung (auf der Rückseite des Verstärkers) mit den Gegebenheiten des örtlichen Stromnetzes abgleichen.

NETZANSCHLUSS:

Immer das mitgelieferte Netzkabel verwenden!

Bei eventuellen Beschädigungen des Kabels bitte den Händler kontaktieren und das Kabel ersetzen. Das Netzkabel ist steckbar. Falls Sie Ihren Verstärker in anderen Ländern mit abweichender Netzstecker-Norm spielen möchten,

besorgen Sie sich bitte ein passendes Netzanschlusskabel. Achten Sie unbedingt auf die Netzspannung. Ihr Verstärker ist ausgelegt auf den Betrieb mit 220-230V/50Hz. Andere Netzspannungen zerstören Ihren Verstärker.

SICHERUNG:

Die Sicherung befindet sich in einem Fach unterhalb der Netzanschlussbuchse. Bei einem eventuellen Defekt **niemals** die Sicherung überbrücken. Beim Ersetzen unbedingt auf die korrekten Sicherungswerte achten. Verwenden Sie keine andere Sicherung als auf der Rückseite des Verstärkers angegeben! Das Gerät auf keinen Fall mit offenem Sicherungs-Deckel ans Netz anschließen.

Grundsätzlich gilt: Setzt man sich (oder andere) großen Lautstärken aus, kann das zu irreparablen Schädigungen des Gehörs führen. In diesem Zusammenhang weisen wir darauf hin, niemals einen Kopfhörer an den internen Lautsprecheranschluß des Verstärkers anzuschließen. Auch hier besteht die Gefahr einer permanenten Schädigung des Gehörs.

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung /Lautsprecher:

20 Watts RMS @ 4 Ohms load /
6" Speaker

Frequenzbereich:

70 Hz to 12 kHz

Harmonische Verzerrung (total):

0.2%

Brumm- und Nebengeräuschlevel:

- 64 dB @ max Rated Power

Input Impedance:

180k Ohms

Stromaufnahme:

35 Watts max

Maximaler Eingangspegel:

40 mV (RMS)

Maximum Gain:

46 dB (@ 1kHz)

Abmessungen (H x B x T):

38 x 42 x 22.5 cm / 15 x 16.5 x 8.9 in

Gewicht:

9 kg / 19.8 lb

Spezifikationen können von den hier gemachten Angaben abweichen, da wir bemüht sind, laufend auf dem aktuellen Stand der Technik zu sein.

CE

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive)
Applicable Standards: EN55013 : 2001 + A1 : 2003
Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry / EN55020 : 2002 + A1 : 2003
Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry

ROHS UND ELEKTROSCHROTT

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Directive 2002/95/EC on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in EEE (RoHS). Die **WEEE**-Richtlinie (von engl. Waste Electrical and Electronic Equipment, deutsch Elektro- und Elektronikalt-/schrottgeräte) ist die EG-Richtlinie 2002/96/EG zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Hersteller-verantwortung für die Produkte. Nicht benutzte ZAR-Geräte können Sie kostenlos über die örtlichen Elektroschrott-Sammelstellen entsorgen. Die Kosten für Sammlung und Recycling trägt die Firma GEWA GmbH, Isarauerstraße 17, D-82481 Mittenwald, www.gewamusic.com



ZAR products are designed and serviced through GEWA Europe GmbH, Germany.

AMPLI POUR GUITARE ACOUSTIQUE

ZAR A-20R

Art-N°: F962.230



Félicitation pour l'achat de votre nouvel amplificateur ZAR!

Ce manuel vous indique les principales caractéristiques de votre nouvel amplificateur et a pour but de vous guider lors de la première mise en service. Veuillez lire attentivement tous les paragraphes avant la première utilisation.

LES PREMIERS PAS:

Connectez le cordon d'alimentation fourni au connecteur correspondant à l'arrière de l'amplificateur. Assurez-vous que l'amplificateur est hors tension avant de le raccorder au circuit électrique. Vous pouvez à présent relier un micro à l'aide d'un câble XLR à l'entrée MIC INPUT et / ou d'une guitare électroacoustique avec un câble jack blindé standard sur l'entrée GUITAR INPUT de l'amplificateur. Afin d'éviter toutes mauvaises surprises, veuillez vous assurer que tous les volumes sont à 0 avant d'allumer l'amplificateur. Actionnez maintenant l'interrupteur de mise en marche POWER au dos de l'amplificateur, le témoin LED rouge

s'allume indiquant que l'appareil est sous tension. Vous trouverez les détails sur les réglages à la suite de ce guide.

PANNEAU AVANT

SECTION MIC

INPUT

Entrée micro: Connectez sur cette entrée un microphone à l'aide d'un câble XLR 3 broches

VOLUME

Ce potentiomètre règle le volume du micro

SECTION GUITARE

INPUT

Entrée de l'instrument: Connectez la guitare à l'aide d'un câble blindé terminé par un Jack mono 6.35mm (1/4").

VOLUME

Ce potentiomètre règle le volume de la guitare.

PASSIVE - ACTIVE

Assurez vous de savoir si votre instrument est doté ou pas d'un préampli actif ou passif.

SECTION EQ

Pour vous offrir une plus grande capacité de réglage, l'amplificateur est doté d'une section égaliseur 3 bandes avec medium paramétrique. Essayez tout simplement tous les réglages pour obtenir le son voulu.

TREBLE

Contrôle les fréquences aigues : en position haute, le son de votre guitare sera brillant et précis.

MID / MID FREQ

Paramétrique Medium
Contrôle la fréquence Medium centrale. Ce réglage développe la fréquence Médium ou la soustrait du signal

BASS

Contrôle les fréquences basses. Un réglage avec beaucoup de basse permet d'obtenir un son chaud et lourd.

REVERB à Ressorts

Règle le niveau du signal dans le système à ressort pour déterminer la quantité de réverbération.

INPUT CD/MP3

Vous pouvez connecter à cette entrée un lecteur CD ou MP3 afin de mixer la musique avec le son de votre instru-

ment. Veuillez utiliser un câble stéréo blindé avec fiche jack stéréo 6.35 mm (1/4").

Conseil: il est préférable de connecter votre lecteur CD/MP3 avec une sortie à impédance ligne plutôt que sortie type casque afin d'éviter les surcharges de signal dans l'amplificateur.

PHONES

Vous pouvez utiliser des écouteurs (casque, oreillettes) sur cette sortie. La connexion des écouteurs coupe automatiquement la sortie sur le haut parleur de l'amplificateur. Veuillez à ne pas écouter la musique trop forte et sur une longue période, la pression acoustique peut provoquer des lésions définitives du système auditif.

POWER (panneau arrière)

Interrupteur on/off. La LED s'allume lorsque l'appareil est sous tension.

MISES EN GARDE IMPORTANTES!

ATTENTION:

si malgré la lecture du mode d'emploi l'amplificateur ne fonctionnait pas ou pas correctement, veuillez contacter votre revendeur.

En aucun cas ouvrir le boîtier électronique de l'amplificateur: risque de choc électrique !
L'appareil ne contient pas d'éléments ne nécessitant pas l'intervention d'un technicien spécialisé.

Ne pas manipuler le châssis en métal : risque de brûlures !

Ne pas utiliser l'amplificateur dans un milieu poussiéreux ou humide et ne pas pousser «abusivement» la puissance de l'amplificateur. Risque de choc électrique ou d'incendie!

AVERTISSEMENT:

Cet appareil fonctionne avec un fusible de protection. Avant la mise en service, veuillez lire les informations nécessaires sur l'alimentation (au dos de l'amplificateur) et s'assurer qu'elles sont conformes aux réalités locales du réseau électrique.

RACCORDEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE:

n'utiliser que le cordon d'alimentation fourni!

En cas de dommage du câble d'alimentation, veuillez contacter votre revendeur pour remplacer le câble défectueux. Le

cordon d'alimentation est amovible. Si vous utilisez votre amplificateur dans d'autres pays avec des types de connexions différentes, veuillez vous procurer le câble adéquat. Assurez-vous de la tension électrique sur le réseau, l'amplificateur étant conçu pour fonctionner avec 220-230V / 50Hz, d'autres tensions peuvent détruire l'appareil.

PROTECTION:

Le fusible se situe dans un emplacement au dessous de la prise d'alimentation. En cas d'éventuel défaut, ne le remplacer uniquement qu'avec la même référence et valeur d'origine. Les valeurs sont également indiquées au dos de l'amplificateur. En aucun cas ne changer le fusible lorsque l'appareil est branché sur le secteur.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Puissance de sortie / haut parleur:

20 Watts RMS @ 4 Ohms load / 6"

Speaker

Plage de fréquences:

70 Hz to 12 kHz

Distorsions harmoniques (totales):

0.2%

Bruits de fond et sous-niveau:

- 64 dB @ max Rated Power

Input Impedance:

180k Ohms

Consommation:

35 Watts max

Niveau d'entrée maximum:

40 mV (RMS)

Maximum Gain:

46 dB (@ 1kHz)

Dimensions (H x L x P):

38 x 42 x 22.5 cm / 15 x 16.5 x 8.9 in

Poids:

9 kg / 19.8 lb

Ces informations techniques peuvent différer en fonction des améliorations que nous nous efforçons d'apporter à nos produits.

CE

Il est certifié que notre ZAR ampli est conforme à: Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive)
Applicable Standards: EN55013: 2001 + A1 : 2003 Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry / EN55020 : 2002 + A1 : 2003 Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry

ROHS ET ECOCONTRIBUTION

Il est certifié que notre ZAR ampli est conforme à: Directive 2002/95/EC sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dans l'EEE (RoHS). Le droit WEEE (de l'anglais Waste Electrical and Electronic Equipment) est la directive 2002/96/EG sur la réduction des déchets des équipements électroniques non utilisés, conduisant les producteurs à participer au recyclage et à la réduction des déchets pour améliorer l'environnement. Vous pouvez déposer gratuitement les appareils ZAR inutilisés dans des points de collecte spécifiques. GEWA GmbH, Isarauenstrasse 17, D-82481 Mittenwald, www.gewamusic.com participe aux coûts de collecte et de recyclage



Les appareils ZAR sont conçus et entretenus par GEWA Europe GmbH, Allemagne.

AMPLIFICATORE PER CHITARRA ACUSTICA ZAR A-20R

Art.Nr. F962.230



Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato il nuovo amplificatore ZAR !

Queste istruzioni per l'uso Vi permetteranno di prendere confidenza con le caratteristiche di base di questo nuovo amplificatore e Vi aiuteranno ai primi approcci d'utilizzo.

Vi preghiamo di leggere attentamente i seguenti punti, prima di mettere in funzione l'amplificatore per la prima volta.

LE PRIME OPERAZIONI:

Collegate il cavo di alimentazione in dotazione alla presa di rete posta sul retro dell'amplificatore. AssicurateVi che l'amplificatore sia spento e collegate il cavo ad una presa di corrente adatta.

Adesso potete collegare un microfono tramite cavo con spinotto XLR 3 poli al MIC INPUT e/o una chitarra con cavo standard per strumenti (1/4" / 6,3mm, spinotto jack) al GUITAR INPUT. Per non farVi cogliere di sorpresa, prima di accendere l'amplificatore, suggeriamo di impostare il volume sullo zero. Azionate l'interruttore POWER sul pannello di controllo. Il LED rosso si illumina

nerà per indicare che l'amplificatore è entrato in funzione.

Qui di seguito trovate i dettagli delle singole funzioni.

SINGOLE FUNZIONI

SEZIONE MIC

INPUT

Ingresso microfono : potete collegare un microfono allo strumento tramite un cavo standard per microfono con spinotto XLR 3 poli.

VOLUME

Questa funzione controlla il volume del segnale microfono.

SEZIONE GUITAR

INPUT

Ingresso strumenti : potete collegare la chitarra tramite un cavo standard per chitarra con spinotto jack 1/4" (6,3mm).

VOLUME

Questa funzione controlla il volume del segnale della chitarra.

PASSIVE - ACTIVE

Qui potete settare l'apparecchio su ACTIVE-PASSIVE in base al tipo di elettronica che ha la Vostra chitarra.

SEZIONE EQ

Per poterVi offrire delle vaste possibilità di controllo, il Vostro amplificatore è dotato di un equalizzatore di suono a 3 bande con regolazione medi parametrici. Prestate attenzione, affinché l'equalizzatore non venga sottoposto a sollecitazioni non previste. Provate tutte le regolazioni possibili, fino a raggiungere il suono migliore desiderato.

TREBLE

Controlla le frequenze alte. Più la frequenza è alta, più la Vostra chitarra emetterà suoni brillanti e netti.

MID / MID FREQ

Regolazione medi parametrici: Al controllo MID la frequenza media si eleva e si abbassa, e si regola il MID FREQ.

BASS

Controlla le frequenze basse. Più la frequenza è bassa, più la Vostra chitarra emetterà suoni caldi e "heavy".

SPRING REVERB

Regola la parte di riverbero miscelata al segnale totale.

INPUT CD/ MP3

Qui potete collegare un CD- o un MP3 Player, per riprodurre la musica attraverso il Vostro amplificatore ed esercitarVi. Utilizzate un cavo con spinotto stereo mini-jack 1/4" (6,3mm). **SUGGERIMENTO :** Fate attenzione al corretto collegamento del Vostro apparecchio sonoro e utilizzate, se disponibili, l'uscita Line e non quella delle cuffie, per evitare distorsioni indesiderate.

PHONES

Qui potete collegare delle cuffie standard con spinotto stereo mini-jack 1/4" (6,3mm). Appena lo spinotto viene inserito, si disattiva l'altoparlante integrato. Prestate attenzione alla pressione acustica che potrebbe scaturire e non sforzate le Vostre orecchie per lungo tempo.

POWER (parte retrostante)

Controllo acceso / spento. Il LED rosso posto sul pannello di controllo indica che l'amplificatore è pronto per il funzionamento.

ATTENZIONE: ISTRUZIONI IMPORTANTI!

ATTENZIONE:

Se, nonostante abbiate attentamente osservato le indicazioni riportate nel manuale d'istruzione, l'amplificatore mostrasse difetti di funzionamento o non funzionasse del tutto, rivolgetevi immediatamente al Vostro rivenditore specializzato.

Non aprite in nessun caso l'interno dell'amplificatore. Pericolo di scosse elettriche!
La componentistica dell'apparecchio può essere maneggiata solo da un esperto.

Non toccare il circuito elettronico.
Pericolo di incendio !

Non utilizzare mai l'amplificatore in ambienti umidi o polverosi o impropriamente come superficie posa-bevande.
Pericolo di scosse elettriche o di incendio!

ATTENZIONE:

L'apparecchio deve funzionare sempre con cavo di protezione! Prima dell'entrata in funzionamento, prestate sempre attenzione al tipo di corrente richiesta dall'apparecchio (indicazione sulla parte sottostante dell'amplificatore) confrontandola sempre con il tipo di corrente del luogo.

COLLEGAMENTO RETE:

Utilizzate sempre il cavo di alimentazione in dotazione!

Nel caso in cui il cavo fosse eventualmente danneggiato, contattate il rivenditore e sostituite il cavo. Il cavo rete è dotato di spina. Nel caso in cui vogliate suonare il Vostro amplificatore in un altro paese in cui vigono delle norme diverse riferite al tipo di spina, procuratevi un cavo rete adatto e fate attenzione alla tensione di rete. Il Vostro amplificatore è idoneo per un utilizzo con 220-230V/50Hz. Tensioni diverse danneggiano il Vostro amplificatore.

SICUREZZA:

il fusibile di sicurezza si trova in un vano al di sotto della presa di collegamento rete. In caso di difetto, non bypassate mai il fusibile.

Fate molta attenzione al corretto valore del fusibile in caso di sostituzione, non diverso da quanto indicato sul retro dell'amplificatore !

Non collegare mai l'apparecchio alla rete con il coperchio del fusibile aperto.

Fondamentale:

Non collegate amplificatori più potenti (o altri amplificatori), ciò potrebbe condurre a danni irreparabili dell'udito. A proposito Vi facciamo notare che non dovete mai collegare le cuffie al collegamento interno dell'altoparlante dell'amplificatore.

Anche qui potrebbe verificarsi un danneggiamento permanente dell'udito.

DATI TECNICI

Potenza d'uscita/altoparlante:

20 Watt RMS @ carico 4 Ohm / Speaker 6"

Campo di frequenze:

da 70 Hz a 12 kHz

Distorsione armonica (totale):

0.2%

Livello di disturbo o rumore:

- 64 dB @ max potenza consigliata

Impedenza Input:

180k Ohm

Corrente d'ingresso:

35 Watt max

Max livello d'ingresso:

40 mV (RMS)

Max Gain:

46 dB (@ 1kHz)

Dimensioni (H x B x T):

38 x 42 x 22.5 cm / 15 x 16.5 x 8.9 inc

Peso:

9 kg/ 19.8 lb

Ci riserviamo la facoltà di modificare le caratteristiche tecniche qui esposte.

CE

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive)
Applicable Standards: EN55013 : 2001 + A1 : 2003
Electromagnetic Compatibility - Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry / EN55020 : 2002 + A1 : 2003
Electromagnetic Compatibility - Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry

ROHS

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Directive 2002/95/EC on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in EEE (RoHS).

RIFIUTI ELETTRONICI

La direttiva WEEE (dall'inglese Waste Electrical and Electronic Equipment) è la direttiva EG 2002/96/EG per la riduzione delle crescenti quantità di rifiuti elettronici provenienti da apparecchiature elettriche ed elettroniche non più utilizzabili. Lo scopo è di evitare, ridurre e smaltire, salvaguardando l'ambiente, le quantità crescenti di rifiuti elettronici attraverso un'ampia responsabilizzazione dei produttori. E' possibile smaltire gratuitamente gli apparecchi ZAR non utilizzati in luoghi di raccolta preposti per i rifiuti elettronici. I costi per la raccolta ed il riciclo sono a carico della società GEWA GmbH, Isarauenstrasse 17, D-82481 Mittenwald, www.gewamusic.com.



ZAR products are designed and serviced through GEWA Europe GmbH, Germany.

AMPLIFICADOR ZAR A-20R

Referencia: F962.230



Felicidades por la compra de este amplificador ZAR!

Por favor, tómense unos minutos leyendo este manual para familiarizarse con las características de su nuevo amplificador y conocer las funciones. Les rogamos que lean atentamente las siguientes instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el amplificador.

LOS PRIMEROS PASOS:

Conecten el cable incluido al enchufe que se encuentra en la parte trasera del amplificador. Asegúrense que el amplificador esté apagado. Luego conecten el cable a la red eléctrica. Ahora pueden conectar un micrófono a MIC INPUT mediante un cable con Jack XLR tripolar y / o una guitarra a GUITAR INPUT mediante un cable estándar para instrumentos (Jack 1/4" / 6,3 mm).

Antes de encender el amplificador, deben bajar el volumen para evitar graves consecuencias. Enciendan el amplificador pulsando el interruptor POWER que se encuentra en la parte trasera. A continuación explicaremos las funciones en detalle.

MANEJO Y FUNCIONES

MIC

INPUT

Conexión para micrófono: Conecten aquí el micrófono mediante un cable habitual con Jack XLR tripolar.

VOLUME

Regula el volumen del micrófono.

GUITAR

INPUT

Conexión para instrumentos: Conecten aquí el bajo eléctrico mediante un cable habitual de Jack 1/4" (6,3 mm).

VOLUME

Regula el volumen de la guitarra.

PASSIVE - ACTIVE

Por favor, ajusten aquí si el instrumento conectado a GUITAR INPUT tiene una electrónica activa o pasiva.

EQ

Su amplificador dispone de un ecualizador de 3 bandas para ofrecer un sonido lleno y con volumen. Los potenciómetros ejercen efecto el uno sobre el otro. Lo mejor es que prueben todos los ajustes para encontrar el sonido favorito.

TREBLE

Control de frecuencias agudas. La guitarra sonará brillante y aguda con más frecuencias altas.

MID / MID FREQ

Control de frecuencias medias.

Con el regulador MID se sube / baja la frecuencia media que pueden ajustar en el regulador MID FREQ.

BASS

Control de frecuencias graves. La guitarra sonará caliente y „heavy“ con más frecuencias bajas.

SPRING REVERB

Regula el nivel de reverberación.

INPUT CD/MP3

Conector para el CD o MP3 para escuchar música del amplificador y poder practicar. Por favor, use un cable de Jack 1/4" (6,3mm).

OJO: Asegúrese que ha conectado su aparato desde la salida LINE – si existe – y no desde la salida para auriculares. Así se evita consecuencias no deseadas.

PHONES

Para la conexión de auriculares con Jack 1/4" (6,3 mm). El altavoz se apaga automáticamente cuando se conecten auriculares. Cuidado, una

presión sonora excesiva puede provocar daños auditivos.

POWER (parte trasera)

Apagar / encender el amplificador. El LED rojo a la derecha del interruptor les indica que el amplificador está en funcionamiento.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES!

ATENCIÓN:

En el caso de que el amplificador funcione mal o no funcione, les recomendamos que contacten el vendedor responsable.

Nunca desmonten el aparato ni abran la carcasa. Peligro de shock eléctrico! La inspección de las piezas del aparato debe ser realizada solamente por personal técnico cualificado.

Nunca toquen el chasis electrónico. Peligro de quemaduras!

Protéjanlo de ambientes húmedos y de polvo. No pongan bebidas encima del amplificador. Peligro de shock eléctrico y de incendio!

ATENCIÓN:

Este aparato sólo debe ser activado con conductor protector! Antes de la puesta en marcha recomendamos comprobar los datos sobre el voltaje adecuado (véase parte trasera) con su red eléctrica local.

CONEXIÓN A LA RED:

Use siempre el cable incluido! En caso de rotura o extravío, reemplácelo por otro de las mismas características. Si tienen la intención de conectar el amplificador en un país de enchufes diferentes, es imprescindible comprar un cable adecuado. Los dos cables pueden ser fijados sin problemas. Por favor, presten atención al voltaje

correcto; su amplificador necesita 220-230 V/50 Hz. Otros tipos de voltaje dañarán su amplificador.

FUSIBLE:

En una casilla debajo del enchufe para conexión a la red encontrarán el fusible. En el caso de una avería nunca puentee el fusible. Al cambiarlo, presten atención a la posición correcta. Instale solo el tipo de fusible indicado en la parte trasera del amplificador! No conecten el aparato a la red con la tapa de fusible abierta.

AVISO:

Escuchar música a volumen muy alto puede causar daños de oído irreparables. En este contexto advertimos expresamente que nunca conecten auriculares a la salida interior de altavoz de su amplificador. También puede causar daños de oído permanentes.

DATOS TÉCNICOS

Potencia /Altavoces:

20 vatios RMS @ 4 Ohms load / altavoz de 6"

Frecuencia:

70 Hz - 12 kHz

Distorsión (total):

0.2%

Nivel de ruidos no deseados y zumbidos:

- 64 dB @ max Rated Power

Input Impedance:

180k Ohms

Corriente:

máx. 35 vatios

Nivel máximo de entrada:

40 mV (RMS)

Gain máximo:

46 dB (@ 1kHz)

Dimensiones (Altura x Anchura x Profundidad):

38 x 42 x 22.5 cm / 15 x 16.5 x 8.9 in

Peso:

9 kg / 19.8 lb

Posibilidad de cambios ya que siempre intentamos actualizar los datos técnicos.

CE

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive) Applicable Standards: EN55013: 2001 + A1: 2003 Electromagnetic Compatibility - Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry / EN55020: 2002 + A1: 2003 Electromagnetic Compatibility - Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry

ROHS Y CHATARRA ELECTRICA

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Directive 2002/95/EC on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in EEE (RoHS). La norma WEEE (de ingl. Waste Electrical and Electronic Equipment, esp. viejos aparatos eléctricos y electrónicos) es la directiva europea 2002/96/EG a la reducción de la cantidad creciente de aparatos eléctricos y electrónicos no más usados. Tiene por objeto evitar, disminuir y eliminar ecológicamente dicha cantidad creciente de chatarra eléctrica mediante la responsabilidad extendida de los fabricantes en cuanto a sus productos. Puede eliminar correctamente los aparatos ZAR que ya no necesita llevándolos al puesto de recogida más cercano. No les costará nada. Los gastos de recogida y reciclaje los paga la empresa GEWA GmbH, Isarauenstrasse 17, D-82481 Mittenwald, www.gewamusic.com



ZAR products are designed and serviced through GEWA Europe GmbH, Germany.

ZAR ACOUSTIC GUITAR AMP A-20R

Nr art.: F962.230



Gratulujemy Państwu zakupu wzmacniacza gitarowego ZAR!

Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Państwu przy pierwszym użyciu zasilacza, aby mogli Państwo w pełni cieszyć się jego doskonałymi funkcjami i ominęli wszelkie problemy wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

PIERWSZE KROKI:

Proszę podłączyć załączony do przesyłki kabel sieciowy do gniazda sieciowego, znajdującego się na tylnej ścianie wzmacniacza. Prosimy o upewnienie się, czy wzmacniacz na pewno jest wyłączony, a następnie podłączenie go do kontaktu. Następnie należy podłączyć gitarę za pomocą standardowego kabla (1/4" / 6,3 mm Jack) do INPUT-u wzmacniacza. Aby uniknąć „niemiłych niespodzianek słuchowych”, prosimy o ustawienie wszystkich regulatorów głośności (VOLUME) na zero przed włączeniem wzmacniacza. Teraz można włączyć wzmacniacz za pomocą przycisku POWER, znajdującego się na panelu. Czerwona dioda LED wskazuje, że wzmacniacz jest włączony i gotowy do użycia. Opis poszczególnych ele-

mentów znajdą Państwo w dalszej części niniejszej instrukcji obsługi. **Milego eksperymentowania!**

ELEMENTY STERUJĄCE I POŁĄCZENIA

MIC - SEKCYJA

INPUT

Wejście mikrofonowe: podłączenie mikrofonowe dla instrumentów za pomocą standardowego kabla mikrofonowego z wtykiem 3-polowym XLR

VOLUME

Ten regulator kontroluje głośność sygnału mikrofonowego.

GUITAR - SEKCYJA

INPUT

Wejście: podłączenie gitary za pomocą standardowego kabla gitarowego z wtykiem Jack 1/4" (6,3 mm)

VOLUME

Ten regulator kontroluje głośność sygnału gitarowego.

PASSIVE-ACTIVE

Prosimy o ustalenie, czy instrument podłączony do GUITAR INPUT posiada aktywną czy pasywną elektronikę.

EQ - SEKCYJA

Aby zapewnić Państwu lepszą możliwość kontroli, wyposażyliśmy nasz wzmacniacz w regulator brzmienia 3-Band. Ważne: regulatory wpływają na siebie w określonych warunkach, dlatego prosimy o wypróbowanie wszelkich możliwości ustawień w celu znalezienia brzmienia najbardziej dla Państwa optymalnego.

TREBLE

Kontroluje wysokie frekwencje. Większa liczba wysokich tonów sprawia, że Państwa gitara brzmi ostrzej i bardziej przejrzysto.

MID / MID FREQ

Parametryczna regulacja środków: Za pomocą regulatora MID można zwiększać bądź zmniejszać średnią frekwencję, którą można ustawić za pomocą MID FREQ.

BASS

Kontroluje frekwencje bass. Większa liczba basów sprawia, że Państwa gitara brzmi cieplej i bardziej „heavy”.

SPRING REVERB

Reguluje udział wbudowanego pogłosu w całości sygnału.

INPUT CD/MP3

Do tego wejścia mogą Państwo podłączyć odtwarzacz CD lub MP3, aby móc słuchać muzyki za pomocą wzmacniacza lub do ćwiczeń przy akompaniamentcie. Prosimy użyć kabla 1/4" (6,3 mm) Stereo Jack.

WSKAZÓWKI: Proszę zwrócić uwagę na odpowiednie podłączenie do urządzenia i jeżeli to możliwe, za pomocą wyjścia Line, a nie wyjścia na słuchawki, aby uniknąć niechcianych przesterowań.

PHONES

Istnieje możliwość podłączenia słuchawek o wtyku Jack 1/4" (6,3 mm). Po podłączeniu automatycznie wyłączony zostaje wbudowany głośnik. Prosimy zwrócić uwagę na ogromne ciśnienie akustyczne oraz nie nadwyżać słuchu.

POWER (Tylna ściana)

Służy do włączania i wyłączania wzmacniacza. Czerwona dioda LED, znajdująca się po lewej stronie przycisku wskazuje gotowość urządzenia do użytkowania.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZENSTWA!

UWAGA:

Jeżeli wzmacniacz funkcjonuje nieprawidłowo bądź w ogóle, prosimy o niezwłoczne zgłoszenie się do swojego Sprzedawcy.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy! Naprawy należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.

Nie należy dotykać wewnętrznej obudowy wzmacniacza! Ryzyko porażenia!

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu, kurzu lub wilgoci, bądź stawiania na urządzeniu przedmiotów wypełnionych cieczami.

UWAGA:

Podłączenie urządzenia wymaga uziemienia zasilania! Przed podłączeniem wzmacniacza prosimy o upewnienie się, że zasilanie jest zgodne z instrukcją zawartą na tylnej ścianie zasilacza.

PODŁĄCZENIE SIECIOWE:

Prosimy zawsze używać części sieciowych dostarczanych w zestawie. W razie ewentualnych uszkodzeń kabli, prosimy o kontakt ze Sprzedawcą, w celu wymiany kabla. Wtyczka sieciowa jest odpowiednia dla wszystkich kontaktów. Jeżeli chcą Państwo używać wzmacniacza w krajach o innych regulacjach dotyczących zasilania, prosimy

o dokupienie odpowiedniego kabla sieciowego. Prosimy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe. Niniejszy wzmacniacz zasilany jest prądem elektrycznym o napięciu 220 – 230 V/50 Hz. Wyższe bądź niższe napięcie jest niedozwolone i prowadzi do zepsucia urządzenia.

BEZPIECZENIK:

Bezpiecznik elektryczny znajduje się w schowku poniżej gniazdka na wtyk sieciowy. Przy ewentualnym uszkodzeniu prosimy nigdy nie omijać uziemienia. Przy wymianie prosimy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe wartości odpowiadające uziemieniu. Nie należy stosować innych typów uziemienia. Wytyczne są opisane na tylnej części wzmacniacza. Pod żadnym pozorem nie należy podłączać do sieci urządzenia przy otwartej pokrywie uziemienia.

Informacja: Jeżeli Państwa zestaw nagłośnieniowy składa się z dużych głośników, może to prowadzić do trwałych uszkodzeń słuchu. Prosimy zwrócić także szczególną uwagę na to, aby nie podłączać słuchawek bezpośrednio do wewnętrznego wtyku głośnika wzmacniacza, ponieważ to również może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

DANE TECHNICZNE

Moc wyjściowa/ głośniki:

20 Watt RMS @ 4 Ohm load / 6" Speaker

Obszar częstotliwości:

70 Hz do 12 kHz

Współczynnik zawartości harmonicznnych (THD z ang.Total Harmonic Distortion):

0,2% (Clean Mode)

Poziom czułości:

- 64 dB @ max Rated Power

Impedancja Input:

180k Ohm

Maksymalna moc wejściowa:

40mV (RMS)

Maksymalny Gain:

46 dB (@ 1kHz)

Wymiary (wys./szer./głęb.):

38 x 42 x 22,5 cm / 15 x 16,5 x 8,9 in

Waga:

9 kg / 19.8 lb

Zwracamy uwagę, że wyżej podane dane mogą się ulegać zmianie, ponieważ staramy się na bieżąco dostosowywać nasze wzmacniacze do najnowszych osiągnięć techniki.

CE

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive)
Applicable Standards: EN55013 : 2001 + A1 : 2003 Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry / EN55020 : 2002 + A1 : 2003 Electromagnetic Compatibility – Generic emission standards. Part 1: Residential, commercial and light industry

ROHS / RECYCLING

This is to certify that our ZAR Amplifier is in conformity with: Directive 2002/95/EC on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in EEE (RoHS). Waste Electrical and Electronic Equipment, ustawa EG2002/96/EG dot. redukcji coraz większej ilości odpadów elektronicznych. Celem jest zmniejszenie oraz ekologiczna utylizacja odpadów elektronicznych dzięki zwiększeniu odpowiedzialności producenta za swoje produkty. Zużyte urządzenia ZAR mogą Państwo bezpłatnie utylizować. Koszty poniesie Gewa GmbH, Isarauenstrasse 17, D-82481 Mittenwald, www.gewamusic.com



ZAR products are designed and serviced through GEWA Europe GmbH, Germany.

